



Генеральная Ассамблея

Семьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
31 January 2020
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 16-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 13 декабря 2019 года, в 10 ч 00 мин

Заместитель

Председателя: г-н Пожью-Падаум (заместитель Председателя) (Бразилия)

Заместитель Председателя Консультативного комитета

по административным и бюджетным вопросам: г-жа Масьель

Содержание

Пункт 135 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на 2020 год
(продолжение)

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его сороковой, сорок первой и сорок второй сессиях

Решение проблемы ухудшения состояния и ограниченности возможностей центра конференционного обслуживания в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби

Последствия проекта резолюции A/C.3/74/L.29 для бюджета по программам: положение в области прав человека мусульман народности рохинджа и других меньшинств в Мьянме

Прочие вопросы

В настоящий отчет могут вноситься исправления.

Исправления должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Секции управления документооборотом (dms@un.org) и должны быть внесены в экземпляр отчета.

Отчеты с внесенными в них исправлениями будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



В отсутствие г-на Мавроянниса (Кипр) место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Пожью-Падауа (Бразилия).

Заседание открывается в 10 ч 05 мин.

Пункт 135 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на 2020 год (продолжение)

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его сороковой, сорок первой и сорок второй сессиях (A/74/7/Add.26 и A/74/529)

Решение проблемы ухудшения состояния и ограниченности возможностей центра конференционного обслуживания в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (A/74/7/Add.22 и A/74/471)

Последствия проекта резолюции A/C.3/74/L.29 для бюджета по программам: положение в области прав человека мусульман народности рохинджа и других меньшинств в Мьянме (A/74/7/Add.25; A/C.5/74/11)

1. **Г-н Раманатан** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его сороковой, сорок первой и сорок второй сессиях (A/74/529), говорит, что Совет принял 65 резолюций, имеющих финансовые последствия. Выступающий говорит, что в поддержку осуществления этих резолюций Генеральный секретарь просил утвердить дополнительные ассигнования в сумме 22 548 300 долл. США, подлежащие покрытию из резервного фонда, в том числе по следующим разделам предлагаемого бюджета по программам на 2020 год: 1 884 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 20 583 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 80 500 долл. США по разделу 29E «Административное обслуживание, Женева»; создание 18 штатных должностей, подлежащих финансированию по разделу 24, а именно: 6 должностей, сотрудники на которых будут помогать осуществлять деятельность, утвержденную Советом в его резолюциях 40/13, 42/20, 42/22 и 42/23, и 12 должностей для укомплектования странового отделения в Судане, создаваемого в соответствии с резолюцией 42/35 Совета; а также дополнительные ассигнования в размере 866 000 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», которые будут компенсированы такой же суммой по разделу 1

сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

2. Представляя доклад Генерального секретаря о решении проблемы ухудшения состояния и ограниченности возможностей конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (A/74/471), оратор говорит, что в этом докладе, представленном во исполнение резолюции 73/270 Генеральной Ассамблеи, содержатся результаты проведенной Отделением первоначальной оценки организационных потребностей, включая анализ ожидаемых выгод от возможного ремонта и строительства и обзор первоначальных вариантов проведения ремонтных и строительных работ, а также информация о предлагаемых последующих шагах, которые необходимо предпринять в целях разработки подробной оценки потребностей и проведения расширенного анализа вариантов. Отделение отвечает за конференционное обслуживание программ Организации Объединенных Наций, имеющих штаб-квартиры в Найроби, а именно Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), а также других программ, учреждений и фондов Организации Объединенных Наций, действующих в Найроби. Конференционные помещения Отделения недостаточны для проведения некоторых мероприятий и конференций, число участников которых превышает вместимость этих помещений, составляющую 2000 человек. Например, число участников четвертой сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, состоявшейся в марте 2019 года, составило около 5000 человек, для размещения которых пришлось разбивать палатки и возводить другие временные сооружения.

3. Объекты, построенные в период с 1983 по 1985 год, больше не соответствуют своему предназначению. Поэтому необходимо провести модернизацию существующего комплекса зданий, изменить планировку помещений, обновить технические средства и обеспечить, чтобы комплекс отвечал международным стандартам приемлемого качества обслуживания проводимых мероприятий и конференций, в том числе стандартам, относящимся к энергоэффективности и обеспечению полного доступа для инвалидов. Генеральной Ассамблее было предложено принять к сведению упомянутый доклад, утвердить последующие шаги, предложенные Генеральным секретарем, ассигновать на 2020 год средства в сумме 470 000 долл. США и просить Генерального секретаря представить Ассамблее на ее

семьдесят пятой сессии доклад о результатах подробной оценки потребностей и расширенного анализа вариантов.

4. Внося на рассмотрение заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, касающееся последствий проекта резолюции [A/C.3/74/L.29](#) для бюджета по программам: положение в области прав человека мусульман народности рохинджа и других меньшинств в Мьянме ([A/C.5/74/11](#)), выступающий говорит, что для удовлетворения просьб, содержащихся в проекте резолюции, и для того, чтобы Генеральный секретарь мог и впредь оказывать свои добрые услуги, потребуются ресурсы объеме 1 073 000 долл. США (за вычетом сумм по плану налогообложения персонала). Эти ресурсы, предназначенные для выплаты окладов и покрытия расходов по персоналу, связанных с должностью Специального посланника Генерального секретаря по Мьянме и четырьмя другими должностями, а также для удовлетворения других оперативных потребностей, включены в предлагаемый бюджет по программам на 2020 год по разделу 3 «Политические вопросы» для финансирования специальных политических миссий, объединенных в тематическую группу I «Специальные и личные посланники, советники и представители Генерального секретаря». ([A/74/6 \(Sect.3\)/Add.2](#)).

5. **Г-жа Масель** (заместитель Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его сороковой, сорок первой и сорок второй сессиях ([A/74/7/Add.26](#)), говорит, что в ответ на запрос Консультативному комитету была представлена информация, согласно которой наблюдается регулярный недорасход средств по линии полномочий на принятие обязательств за связи с резолюциями, принятыми Советом в предыдущие три года. Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря обеспечить, чтобы будущие запросы на предоставление полномочий на принятие обязательств и будущие предлагаемые бюджеты были более точными и основывались на реалистичных бюджетных предположениях. Предлагаемый 12-месячный резерв средств для финансирования некоторых связанных с резолюциями Совета должностей временного персонала общего назначения является неоправданным в связи с краткосрочностью соответствующих мандатов, тогда как представленная Генеральным секретарем информация о заполнении должностей

временного персонала общего назначения свидетельствует о том, что такие средства расходуются не полностью или вообще не используются. Консультативный комитет в своем докладе напомнил о своих предыдущих рекомендациях в отношении выделения средств по статье «Временный персонал общего назначения» для финансирования должностей специалистов по людским ресурсам в связи с наймом и обустройством сотрудников в секретариатах, учреждаемых в соответствии с резолюциями Совета, поскольку этим может заниматься Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, которое обладает достаточным соответствующим потенциалом. Оратор далее говорит, что Консультативный комитет в своем докладе также рассмотрел несоответствия в представлении бюджета и в финансовой отчетности, касающейся создания странового отделения в Судане во исполнение резолюции [42/35](#) Совета. С учетом своих комментариев и замечаний Консультативный комитет рекомендовал в своем докладе сократить предлагаемый объем ресурсов на 2020 год на сумму в 2 350 000 долл. США.

6. Представляя доклад Консультативного комитета о решении проблемы ухудшения состояния и ограниченности возможностей конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби ([A/74/7/Add.22](#)), оратор говорит, что предложенные Генеральным секретарем варианты ремонтных и строительных работ должны рассматриваться на основе результатов подробной оценки потребностей, в том числе оценки основных потребностей в ремонте, удовлетворение которых необходимо для приведения конференционных помещений в соответствие со стандартами приемлемого качества обслуживания проводимых мероприятий и конференций. Позднее могут быть представлены дополнительные варианты ремонтных и строительных работ, необходимых для решения проблемы недостаточной вместимости конференционных помещений. Консультативный комитет рекомендовал включить в оценку всех предлагаемых вариантов подробную информацию о стоимости работ, об осязаемых и неосязаемых выгодах от них и о механизмах финансирования, в том числе о внебюджетных и прочих механизмах финансирования. Оратор говорит, что следует учитывать такие факторы, как потребности и запросы структур Организации Объединенных Наций и других потенциальных клиентов в отношении конференционного обслуживания, устойчивость целевых уровней вместимости помещений и необходимость в дополнительных помещениях, которые требуются для обслуживания органов Организации Объединенных Наций,

уполномоченных проводить конференционные мероприятия в Найроби.

7. Представляя доклад Консультативного комитета о последствиях проекта резолюции [A/C.3/74/L.29](#) для бюджета по программам: положение в области прав человека мусульман народности рохинджа и других меньшинств в Мьянме ([A/74/7/Add.25](#)), оратор говорит, что Консультативный комитет рассмотрел предложение Генерального секретаря в контексте своих второго и третьего докладов о предлагаемом бюджете по программам на 2020 год ([A/74/7/Add.1](#) и [A/74/7/Add.2](#)) в части, касающейся компонента «Специальные политические миссии» раздела 3 «Политические вопросы». Консультативный комитет рекомендовал Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае, если Ассамблея примет проект резолюции [A/C.3/74/L.29](#), то для финансирования дальнейшей деятельности Канцелярии Специального посланника Генерального секретаря по Мьянме на период с 1 января по 31 декабря 2020 года потребуются ресурсы в размере 1 073 000 долл. США.

8. **Г-н Катхуда** (наблюдатель от Государства Палестина), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа понимает, почему в проектах резолюций, рекомендованных Комитетом по конференциям для принятия Генеральной Ассамблеей, уделяется такое большое внимание состоянию конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. Группа приветствует доклад Генерального секретаря о решении проблемы ухудшения состояния и ограниченности возможностей конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби ([A/74/471](#)). Выступающий говорит, что Группа обеспокоена по поводу того, что возможности конференционного центра в Найроби по обслуживанию заседаний, в первую очередь включенных в расписание регулярных заседаний органов Организации Объединенных Наций со штаб-квартирами в Найроби, крайне ограничены. Возросла сложность проведения конференционных мероприятий Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Ассамблеи ООН-Хабитат Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам; 109 заседаний четвертой сессии Ассамблеи по окружающей среде и 43 заседания первой сессии Ассамблеи ООН-Хабитат, состоявшиеся в мае 2019 года с участием более 4000 аккредитованных участников, проводились во временных сооружениях или других непрофильных помещениях, приспособленных для использования в качестве залов заседаний. Ожидается, что в связи с расширением

руководящих структур ЮНЕП и ООН-Хабитат число заседаний этих ассамблей и их участников будет только расти; расширение этих структур свидетельствует о доверии и признательности со стороны государств-членов и отражает растущее понимание важности многосторонности для решения проблем окружающей среды и населенных пунктов. Для проведения упомянутых выше заседаний Отделению пришлось использовать коридоры, пешеходные дорожки и автостоянки и возводить временные крытые брезентом конструкции. В долгосрочной перспективе такая ситуация неприемлема, поскольку она сопряжена с высоким уровнем риска для участников и с дополнительными затратами для организаторов конференций, а также мешает работе органов и программ Организации Объединенных Наций во всем комплексе.

9. Плохие условия ставят под угрозу будущее Ассамблеи по окружающей среде, Ассамблеи ООН-Хабитат и других межправительственных конференций, которые работают на базе Отделения, а также ставят под сомнение престиж и достоинство Организации Объединенных Наций. Эти организации несут значительные расходы, тогда как государства-члены вынуждены проводить неофициальные переговоры в непригодных, труднодоступных чердачных помещениях, оснащенных ненадежным оборудованием для устного перевода и аудиовизуальной техникой, которая постоянно выходит из строя. Ситуация усугубляется еще и тем, что Отделение сталкивается с трудностями в плане привлечения такого же числа профессиональных лингвистов, как в других местах службы Организации Объединенных Наций. Генеральной Ассамблее следует утвердить предложенные Генеральным секретарем последующие шаги по приведению этого места службы как центра многостороннего сотрудничества в состояние, соответствующее состоянию конференционных комплексов Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Женеве и Вене.

10. **Г-н Ммалане** (Ботсвана), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Группа приветствует доклад Генерального секретаря о решении проблемы ухудшения состояния и ограниченности возможностей конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби ([A/74/471](#)), в котором приводится обоснование необходимости модернизации объектов для ликвидации конкретных рисков и приведения этого места службы как центра многостороннего сотрудничества в состояние, соответствующее состоянию конференционных комплексов Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Женеве и Вене.

Модернизация объектов Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби обеспечит Отделение современными multifunctional помещениями, отвечающими действующим строительным нормам и правилам безопасности.

11. Государства-члены приняли решение о том, что участниками ООН-Хабитат и ЮНЕП должны быть все государства, и приняли ряд резолюций, в которых просили Организацию Объединенных Наций обеспечить соблюдение правила о штаб-квартирах, согласно которому базирующиеся в Найроби органы Организации Объединенных Наций должны проводить все свои заседания на базе Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби. Рост числа участников мероприятий ООН-Хабитат и ЮНЕП, который свидетельствует о растущем понимании важности многосторонности для решения проблем окружающей среды и населенных пунктов, по всей вероятности, будет продолжаться, а, возможно, и ускоряться. При принятии решений сегодня следует предвидеть потребности ООН-Хабитат и ЮНЕП в будущем.

12. Группа выражает озабоченность в связи с тем, что оборудование для конференционного управления и устного перевода, установленное в конференционном центре в 2009 году, не отличается надежностью, что сказывается на качестве обслуживания крупных заседаний. Для обеспечения того, чтобы объект отвечал международным стандартам приемлемого качества обслуживания проводимых мероприятий и соответствовал передовой практике, необходимо безотлагательно выделить финансирование для приобретения современных технических средств и систем обслуживания конференций. Группа ожидает представления Генеральной Ассамблее доклада Генерального секретаря о результатах подробной оценки потребностей и расширенного анализа вариантов ремонтных и строительных работ.

13. **Г-жа Падилла Каинглет** (Филиппины) говорит, что, учитывая нынешний финансовый кризис в Организации Объединенных Наций, ресурсы должны использоваться осмотрительно, рационально и эффективно на благо как можно большего числа людей. Оратор говорит, что Комитет отвечает за обеспечение того, чтобы средства расходовались разумно и чтобы их использование давало положительный эффект, и что ее делегация будет работать в этом направлении. Филиппины приняли к сведению доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его сороковой, сорок первой и сорок второй сессиях (A/74/529). Согласно этому докладу, потребности в ресурсах, вытекающие

из резолюций и решений Совета, оцениваются в 67,9 млн долл. США. Ассигнование этих средств частично предусмотрено в бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов и в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год. Генеральный секретарь предложил выделить 331 300 долл. США на осуществление резолюции 41/2 Совета о поощрении и защите прав человека на Филиппинах; Консультативный комитет уполномочил его принять обязательства на сумму в 128 200 долл. США для организации и начала соответствующей работы на местах.

14. Генеральной Ассамблее следует серьезно рассмотреть вопрос о том, является ли выделение ресурсов на осуществление данной резолюции разумным и осмотрительным и приведет ли оно к достижению искомого результата. Из числа членов Совета лишь 18 (то есть менее половины) проголосовали за эту резолюцию, почти столько же членов голосовали против и примерно столько же членов воздержались. Обоснованность этой резолюции вызывает сомнения, в частности потому, что она отражает волю далеко не всего членского состава Совета. Государствам-членам следует оценить издержки, связанные с осуществлением подобных резолюций, касающихся отдельных стран, с точки зрения их воздействия ситуацию на местах и укрепления потенциала соответствующих государств, а также рассмотреть вопрос о том, даст ли осуществление таких резолюций положительные результаты или же оно лишь усугубит проблему политизации тем, касающихся прав человека.

15. В данной резолюции Совет просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить всеобъемлющий доклад о положении в области прав человека на Филиппинах. Выступая с заказом на подготовку такого доклада, который был бы слишком широким по своему охвату, авторы резолюции явно стремились не к тому, чтобы получить объективную оценку положения в области прав человека на Филиппинах, а к тому, чтобы припечатать к позорному столбу лиц, якобы виновных в совершении нарушений; для достижения этой цели не хватит никаких финансовых ресурсов. Генеральной Ассамблее следует хорошо подумать, может ли она позволить себе продвигать политическую повестку дня узкого круга заинтересованных сторон.

16. По этим причинам Филиппины отвергают данную резолюцию, дух которой противоречит делу поощрения и защиты прав человека, за которое Филиппины обязались бороться, когда в 2006 году вместе с другими странами участвовали в учреждении Совета

по правам человека и когда, участвуя в работе над Всеобщей декларацией прав человека в 1940-е годы, настаивали на твердой приверженности принципам справедливости, человеческого достоинства, совести и уважения прав женщин. Когда Филиппины помогли создавать Организацию Объединенных Наций, мы надеялись, что она будет действовать исходя из таких универсальных идеалов, как уважение суверенитета государств и невмешательство в их внутренние дела, и будет обеспечивать поддержание диалога, однако все это сводится на нет в результате бесцеремонного поведения одной стороны, которая по сути затыкает рот другим сторонам. Упомянутые идеалы не принимались во внимание и в процессе обсуждения и принятия резолюции 41/2 Совета. Вместо этого те, кто обладает необходимыми средствами, используют мандат Организации как оружие.

17. Филиппины подтверждают свою приверженность Организации Объединенных Наций и Совету, активным членом которого они являются в течение уже пятого срока полномочий. Оратор говорит, что ее делегация будет принимать конструктивное участие в неофициальных консультациях для определения необходимости и уместности использования бюджетных ресурсов для осуществления данной резолюции, руководствуясь соображениями коллективной обязанности государств-членов уважать, защищать и поощрять права человека и не допускать злоупотребления мандатом Совета, и настоятельно призывает другие делегации поступать так же.

18. **Г-н Амоло** (Кения) говорит, что его делегация приветствует усилия Генерального секретаря по решению проблемы ухудшения состояния и ограниченности возможностей конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. Сложившаяся ситуация мешает секретариату обслуживать как включенные в расписание регулярные заседания органов Организации Объединенных Наций со штаб-квартирами в Найроби, так и другие проводимые в Найроби крупные международные конференционные мероприятия. В результате этой ситуации и в силу недостаточной вместимости конференционных помещений в 2019 году, когда в проходивших в Найроби мероприятиях Ассамблеи по окружающей среде и Ассамблеи ООН-Хабитат приняло участие беспрецедентное число делегатов, Отделение столкнулось с большими проблемами. Пытаясь проводить такие крупные конференции на базе устаревших и, по сути, непригодных для этого помещений Организация Объединенных Наций подвергает опасности участников и рискует своей репутацией. Для расширения деятельности

ЮНЕП и ООН-Хабитат их помещения должны быть приведены в соответствие с требованиями правила о штаб-квартире.

19. Конвенция о правах инвалидов, принятая Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/106, предусматривает устранение барьеров в физической среде и наличие информационных и ассистивных устройств, позволяющих обеспечить полноценное участие и инклюзию инвалидов. С учетом приверженности Организации Объединенных Наций делу обеспечения доступности среды и равного участия инвалидов помещения и объекты Организации должны служить эталоном передовой практики в этом отношении.

Прочие вопросы

20. Председатель говорит, что по итогам консультаций с членами Бюро приняло решение о том, что Пятый комитет рассмотрит генеральный план капитального ремонта; стратегию в области информационно-коммуникационных технологий; условия службы членов Международного Суда, членов Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов и судей и судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии; и состав секретариата в ходе возобновленной семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 10 ч 40 мин.